

## FBV3000-7TEG



**FR FENDEUSE DE BÛCHE**  
*TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE*  
**NL HOUTSPLIJTER**  
*VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES*  
**GB LOG SPLITTER**  
*ORIGINAL INSTRUCTIONS*



S27 M07 Y2013



**POUR VOTRE SÉCURITÉ**  
**LISEZ EN ENTIER ET COMPRENEZ CETTE NOTICE**  
**AVANT D'UTILISER LA MACHINE**

**FBV3000-7TEG**

Vous pouvez trouver le numéro de modèle ainsi que le numéro de série sur la plaque signalétique principale.

Notez-les et conservez-les en lieu sûr, cela vous sera peut-être utile à l'avenir.

**Conservez cette notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement**

**FENDEUSE À BOIS VERTICALE**

Guide d'utilisateur

## AVERTISSEMENTS & PRECAUTIONS DE SECURITE

AVERTISSEMENTS & INSTRUCTIONS DE SECURITE	SYMBOLE SE TROUVANT SUR LA MACHINE
<p>● <b>FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE FENDEUSE À BOIS</b></p> <p>Lisez et comprenez la notice explicative et les étiquettes posées sur la fendeuse à bois. Etudiez ses applications et ses limites ainsi que les dangers potentiels spécifiques qui lui sont particuliers.</p>	
<p>● <b>DROGUES, ALCOOL ET MEDICAMENTS</b></p> <p>N'utilisez pas la fendeuse à bois lorsque vous êtes sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou soumis à un traitement médical qui pourrait affecter vos capacités à utiliser correctement la machine.</p>	
<p>● <b>EVITEZ LES SITUATIONS DANGEREUSES</b></p> <p>Utilisez toujours votre fendeuse à bois sur un sol sec, solide et plat. N'utilisez jamais votre fendeuse à bois sur des surfaces glissantes, mouillées, boueuses ou verglacées. L'emplacement que vous choisissez ne doit pas être embarrasé d'herbes hautes, de broussailles ou d'autres éléments gênants. Il doit y avoir un espace suffisant pour la manipulation et pour permettre à l'utilisateur à rester vigilant. Votre lieu de travail doit rester propre et bien éclairé. Les lieux encombrés sont propices aux accidents. Afin d'éviter de trébucher, ne laissez pas traîner d'outils, de bûches, ou d'autres pièces dans votre lieu de travail. N'utilisez pas la fendeuse à bois dans un lieu humide ou mouillé exposé à la pluie. N'utilisez pas la machine dans des lieux où des vapeurs de peinture, de solvants ou de liquides inflammables peuvent créer des risques potentiels.</p>	  
<p>● <b>INSPECTEZ VOTRE FENDEUSE À BOIS</b></p> <p>Vérifiez votre fendeuse à bois avant de l'allumer. Gardez les protections en place et en bon état de marche. Prenez l'habitude de vérifier que toutes les clés de réglage ne se trouvent pas sur l'outil avant de l'allumer. Remplacez les pièces endommagées, manquantes ou défectueuses avant d'utiliser la machine. Assurez-vous que tous les écrous, boulons, vis, éléments hydrauliques, pinces pour tuyau, etc. sont bien fixés. Vérifiez toujours le niveau d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique. N'utilisez jamais votre fendeuse à bois si elle a besoin d'être réparée ou si elle est en mauvais état.</p>	 
<p>● <b>PORTEZ DES VETEMENTS ADAPTES</b></p> <p>Ne portez pas de vêtements lâches, de gants, de cravates ou de bijoux (anneaux, montres). Ils pourraient être attrapés par les pièces mobiles. Nous recommandons l'utilisation de gants de protection non conducteurs et de</p>	

chaussures anti-dérapantes lorsque vous travaillez. Portez une coiffe protectrice pour couvrir et contenir les cheveux longs pour les empêcher de se prendre dans le mécanisme.

#### ● PROTEGEZ-VOUS LES YEUX ET LE VISAGE

Les fendeuses à bois peuvent projeter des objets étrangers dans les yeux. Cela peut causer des blessures oculaires durables. Portez toujours des lunettes de sécurité. Les lunettes normales résistent seulement à des chocs. Ce ne sont pas des lunettes de sûreté.



#### ● Câbles de rallonge

L'utilisation inadaptée de câbles de rallonge peut réduire les capacités de fonctionnement de la fendeuse à bois, ce qui peut provoquer sa surchauffe. Assurez-vous que le câble de rallonge ne mesure pas plus de 10m et qu'il ne fait pas plus de 2.5mm<sup>2</sup> d'épaisseur pour laisser un courant suffisant parvenir au moteur. Evitez d'utiliser des connexions non ou mal isolées. Les connexions doivent être adaptées, grâce à un matériau de protection adéquat, à l'usage en extérieur.

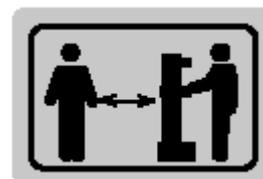
#### ● EVITEZ LES ELECTROCUTIONS

Vérifiez que le circuit électrique est protégé de façon convenable et qu'il correspond à la puissance, à la tension et à la fréquence du moteur. Vérifiez qu'il y a une connexion mise à la terre, et un régulateur différentiel en amont. Mettez à terre la fendeuse à bois. Evitez les contacts corporels avec les surfaces mises à la terre: tuyaux, radiateurs, gazinières, et réfrigérateurs. N'ouvrez jamais le boîtier de l'interrupteur ou de la prise. Si cela est nécessaire faites appel à un électricien qualifié. Assurez-vous que vos doigts ne touchent pas les fiches en métal de la prise lorsque vous branchez ou débranchez la fendeuse à bois.



#### ● EVITEZ LES INCENDIES

Ne fumez pas ou ne mettez pas en présence des flammes nues lorsque vous utilisez ou que vous mettez de l'essence dans la fendeuse à bois. N'utilisez jamais la fendeuse à bois près de flammes ou d'étincelles. L'essence est inflammable et peut exploser.



#### ● TENEZ LES SPECTATEURS A DISTANCE

Une personne à la fois doit charger et utiliser la fendeuse à bois. Tenez toujours, les spectateurs, y compris les visiteurs, les enfants et les animaux à distance de votre lieu de travail, spécialement quand la fendeuse à bois fonctionne. Seul

l'utilisateur peut se tenir près de la machine et uniquement dans la zone de sécurité prescrite dans cette notice. Ne demandez jamais à une autre personne de vous aider à décoincer les bûches coincées. Les personnes de moins de 16 ans n'ont pas le droit d'utiliser la fendeuse à bois. Toute personne de moins de 18 ans doit avoir eu un entraînement nécessaire et doit posséder les capacités pour utiliser cette machine en toute sécurité; elle doit rester en permanence sous la surveillance d'un majeur.

#### ● INSPECTEZ VOTRE BUCHE

N'essayez jamais de fendre des bûches contenant des clous, des fils, ou autres débris. Assurez-vous toujours que les deux extrémités de la bûche que vous fendez sont coupées aussi carrées que possible. Cela empêchera la bûche de glisser de son emplacement sous la pression. Les branches doivent être coupées du tronc.

#### ● N'ABUSEZ PAS DE LA MACHINE

Conservez un rythme et un équilibre de travail adapté et régulier. Ne montez jamais sur la fendeuse à bois. De graves blessures peuvent résulter du renversement de l'outil ou si vous touchez accidentellement l'outil de coupe. Ne rangez aucun objet sur ou près de la fendeuse, et là où il y aurait besoin de monter sur la fendeuse pour l'attraper.

#### ● EVITEZ LES BLESSURES DUES AUX ACCIDENTS IMPREVUS

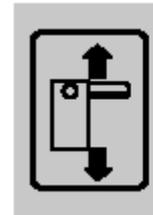
N'enjambez pas la zone de fente de la fendeuse à bois. N'empilez jamais les bûches de façon à ce que vous ayez à passer à travers la fendeuse pour les atteindre. Utilisez uniquement vos mains pour manier les leviers de commande. N'utilisez jamais votre pied, votre genou, un habit, ou un dispositif de rallonge. Faites toujours très attention au mouvement de la cale. N'essayez jamais de charger votre fendeuse à bois quand le piston bouge. Gardez les mains hors du chemin des pièces mobiles. N'essayez jamais de fendre deux bûches l'une sur l'autre. L'une d'elle peut être projetée et vous frapper.

#### ● PROTEGEZ-VOUS LES MAINS

Quand le piston de la fendeuse à bois est en mode de retour, tenez vos mains hors de la machine – la fendeuse à bois est conçue pour s'arrêter automatiquement quand le cylindre est complètement rentré. Tenez les mains éloignées des fissures et fentes de la bûche. Elles peuvent se refermer soudain et vous écraser ou vous couper les mains. Ne retirez pas les bûches coincées avec les mains.

#### ● NE FORCEZ PAS SUR L'OUTIL

La machine fera un meilleur travail si elle est utilisée pour effectuer le travail pour lequel elle a été conçue. N'utilisez pas la fendeuse pour effectuer aucune autre tâche. Ne modifiez, sous aucun prétexte, votre fendeuse à bois. Cet appareil est destiné à être utilisé et réparé en conformité avec les instructions d'utilisation données dans cette notice.



La modification ou la mauvaise utilisation de cet appareil, peuvent provoquer de graves blessures voire fatales, et cela annulera la garantie. N'essayez jamais de fendre des bûches plus grosses que ce qui est indiqué dans le tableau des spécifications. Cela pourrait être dangereux et endommager la machine.

**● NE LAISSEZ JAMAIS L'OUTIL TOURNER SANS SURVEILLANCE**

Ne quittez jamais l'outil avant qu'il ne se soit arrêté complètement.

**● DEBRANCHEZ DE L'ALIMENTATION**

Débranchez l'appareil lorsqu'il est inutilisé, avant de le régler, de changer des pièces, ou de le réparer. Consultez la notice technique avant de le réparer.

**● PROTEGEZ L'ENVIRONNEMENT**

Apportez les huiles de vidanges dans un point de collecte agréé et respectez les règlements du pays où la fendeuse à bois est utilisée. Ne vidangez pas dans des égouts, sur le sol ou dans un cours d'eau.

**● ENTRETENEZ VOTRE FENDEUSE À BOIS AVEC SOINS**

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. La fendeuse a de meilleures performances quand elle est propre. Suivez les instructions de lubrification. Inspectez tous les joints hydrauliques, les tuyaux et les coupleurs ne fuient pas avant l'utilisation. Les leviers de commande et l'interrupteur de courant doivent toujours être propres, secs, et ne doivent jamais être souillés de graisse ou d'huile.

**● CONSERVEZ HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS**

Fermez votre atelier. Rangez la fendeuse à bois hors de la portée des enfants et des autres personnes non qualifiées.

## CONDITIONS D'APPLICATION

Cette fendeuse à bois est conçue pour fonctionner sous une température ambiante comprise entre +5° et 40° et pour être installée à une altitude ne dépassant pas les 1000m au dessus du niveau de la mer. L'humidité environnante doit être inférieure à 50% pour 40°. Elle peut être rangée ou transportée sous une température ambiante comprise entre -25° et 55°



## SPECIFICATIONS

<b>Numéro de modèle</b>		<b>FBV3000-7TEG</b>
<b>Moteur</b>		230V~ 50Hz 3000W S6 40% IP54
<b>Capacité de taille de bûche</b>	<b>Dia.</b>	70mm ~ 400mm
	<b>Longueur</b>	580/770/1060mm
<b>Force Maximum</b>		7 t
<b>Pression hydraulique</b>		22Mpa
<b>Capacité de l'huile hydraulique</b>		5 L
<b>Trajet du piston</b>		480mm
<b>Marche avant</b>		3.9cm / sec.
<b>Marche arrière</b>		14.5cm / sec
<b>Niveau sonore</b>		80dba à vide ; 91dba à charge entière
<b>Dimensions générales</b>	<b>Longueur</b>	83cm
	<b>Largeur</b>	93cm
	<b>Hauteur</b>	147cm
<b>Poids</b>		104 kg

Valeurs des émissions sonores mesurées selon la norme applicable :

Pression acoustique LpA 80 dB(A) K = 3 dB(A)

Puissance acoustique LwA 91 dB(A) K = 3 dB(A)

	<b>ATTENTION!</b> Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.
---	--

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable :  
< 2.5 m/s<sup>2</sup>



La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



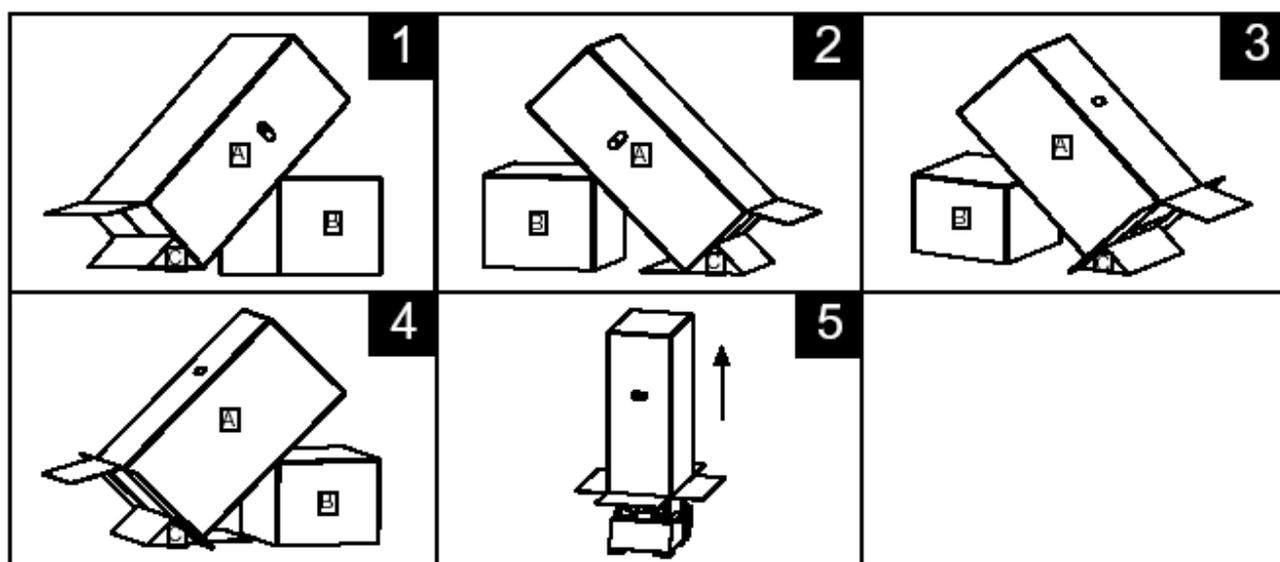
L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

## CONDITIONS ELECTRIQUES

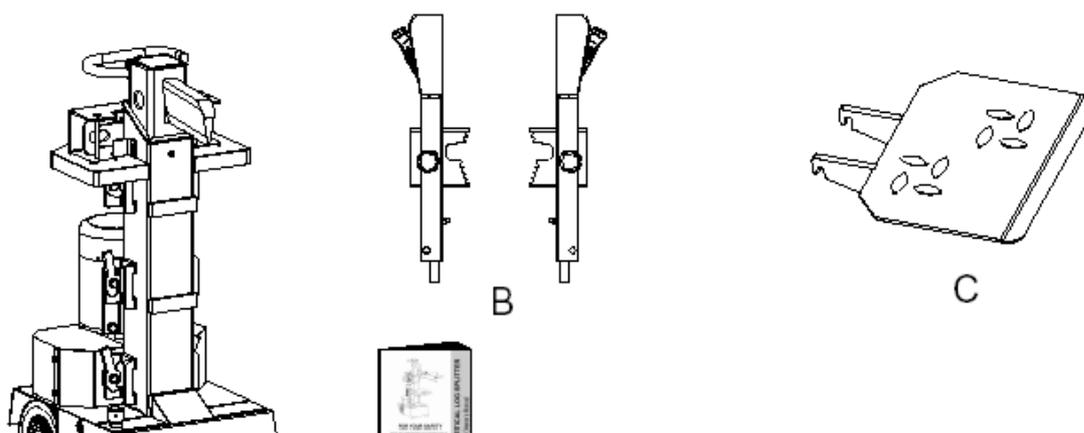
La fendeuse à bois munie d'un moteur 230 Volt / 50Hz doit être branchée à une prise standard 230V+10% / 50Hz+1Hz d'alimentation électrique équipée d'un dispositif de protection de sous-tension, surtension, surintensité et aussi d'un appareil de courant résiduel (RCD) dont le courant résiduel nominal maximum est de 0.03A. Les câbles de connexion électriques en caoutchouc doivent être conformes à la norme EN60245 qui est indiquée par les lettres H 07 RN. Les câbles doivent être identifiés, c'est une exigence légale.

## DEBALLAGE

Il faut au moins 2 personnes pour déballer la caisse de la fendeuse à bois. Procédez aux étapes suivantes pour mettre la fendeuse à bois sur le sol en inclinant tous les côtés du carton à 45 degrés. Assurez-vous que le Bloc (B) supporte la caisse de la fendeuse à bois (A) par un point légèrement plus haut que le centre. L'autre côté du Bloc (B) doit être posé contre un objet stable, comme un mur. La cale (C) doit être installée sous la caisse inclinée de la fendeuse à bois (A) à chaque étape pour éviter qu'elle ne glisse. Retirez pour finir le carton de la fendeuse à bois.



## CONTENU DE LA CAISSE DE TRANSPORT

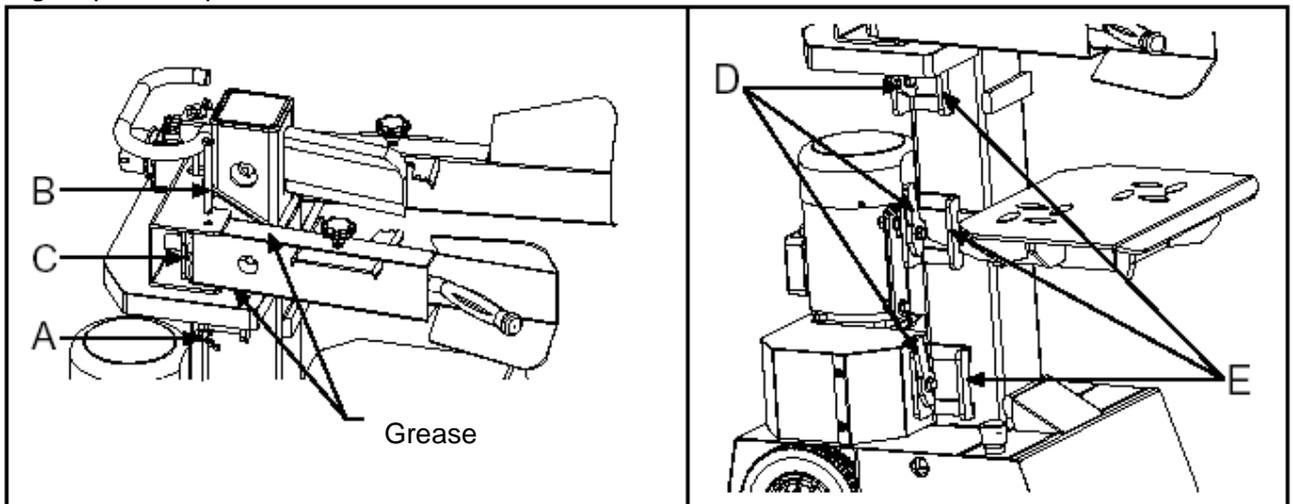


A. Cadre de la fendeuse à bois.....	1 set
B. Levier de commande et protection .....	2 sets
C. Table de soutien amovible.....	1
D. Guide d'utilisateur .....	1

## REGLAGE ET PREPARATION POUR L'UTILISATION

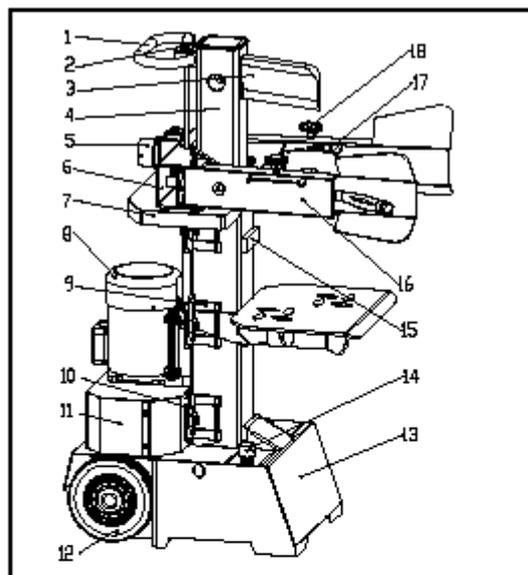
1. Tirez la tige de ressort (A) pour enlever la broche de blocage (B). Appliquez une fine couche de graisse sur les deux côtés de la protection du levier de commande de la manière indiquée sur le schéma. Insérez le levier de commande et la protection et assurez-vous que l'extrémité du levier de commande entre dans la fente du support de connexion (C). Bloquez le levier de commande et la protection avec la broche de blocage (B) et la tige de ressort (A). Procédez de la même manière pour installer l'autre levier de commande et l'autre protection de l'autre côté.

2. 3 Positions d'installation valides pour la table de soutien pour différentes longueurs de fente. Pour chaque position d'installation des crochets de blocage sont disponibles (D). Insérez la table de soutien dans le support sélectionné (E). Tournez les crochets de blocage (D) des deux côtés à 90 degrés pour bloquer la table de soutien.



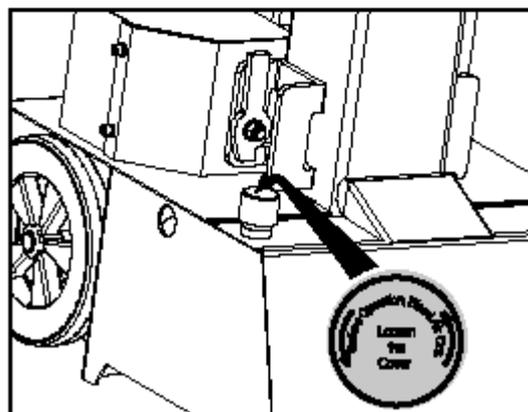
3. Familiarisez-vous avec les commandes et les caractéristiques de cette fendeuse à bois à l'aide des illustrations.

1. Poignée de transport
2. Tige de réglage du trajet du piston
3. Coin de fente
4. Piston
5. Prise & interrupteur
6. Support de connexion des leviers de commande
7. Bouclier du Moteur supérieur
8. Moteur
9. Support latéral pour table de soutien
10. Crochet de blocage de table
11. Couvercle de base
12. Roues
13. Base
14. Bouchon du réservoir d'huile / Purge d'air
15. Support frontal pour table de soutien
16. Protection du levier de commande
17. Porte bûche réglable
18. Bouton de réglage du porte bûche



**Purgez l'air du système hydraulique avant d'allumer la fendeuse à bois. Le bouchon du réservoir d'huile hydraulique doit être desserré par quelques rotations jusqu'à ce que l'air entre et sorte doucement du réservoir d'huile. Le flux d'air à travers le remplisseur du réservoir d'huile doit être détectable pendant le fonctionnement.**

**Avant de déplacer la fendeuse à bois, assurez-vous que le bouchon du réservoir 'huile est bien serré pour éviter les fuites d'huile.**



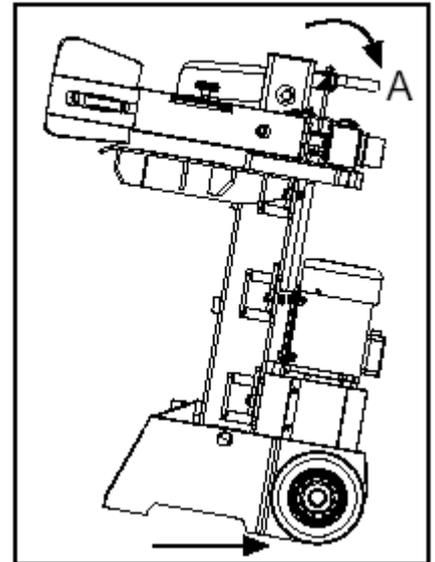
**SI VOUS OUBLIEZ DE DESSERRER LE BOUCHON DU RÉSERVOIR D'HUILE, L'AIR SERA EMPRISONNÉ DANS LE SYSTÈME HYDRAULIQUE APRÈS AVOIR ÉTÉ DECOMPRESSÉ. UNE TELLE COMPRESSION ET DECOMPRESSÉ D'AIR CONTINUE FERA EXPLOSER LE JOINT DU SYSTÈME HYDRAULIQUE ET CAUSERA DES DÉGÂTS IRREPARABLES DE LA FENDEUSE À BOIS.**

## TRANSPORT DE LA FENDEUSE A BOIS JUSQU'AU LIEU DE TRAVAIL

La fendeuse à bois est équipée de 2 roues pour les déplacements mineurs. Pour déplacer la fendeuse à bois jusqu'à votre lieu de travail, attrapez la poignée (A) pour incliner la fendeuse à bois légèrement après vous être assuré que le bouchon du réservoir d'huile était bien serré.

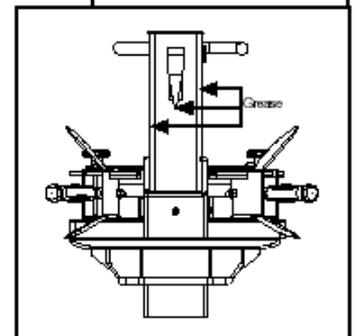
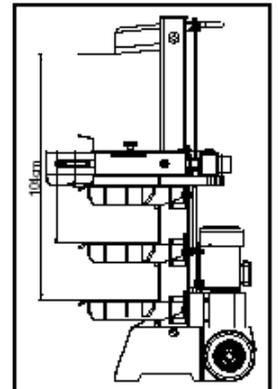


**Si vous utilisez une grue, posez l'élévateur autour de la carrosserie. N'essayez jamais de soulever la fendeuse à bois par la poignée (A).**



## FONCTIONNEMENT DE LA FENDEUSE À BOIS

1. Planifiez votre lieu de travail. Travaillez de façon sûre en économisant vos efforts en planifiant votre travail au préalable. Placez vos bûches là où on peut les atteindre facilement. Empilez les bûches fendues dans un endroit déterminé ou chargez-les dans un camion ou entrepôt voisin.
2. Préparez les bûches à fendre. Cette fendeuse peut recevoir des bûches mesurant jusqu'à 106cm de longueur. Lorsque vous coupez des branches et des segments larges, ne coupez pas de segments faisant plus de 100cm de long. Il y a 3 positions de coupe pour la table de soutien : 58cm, 77cm et 106cm. Insérez la table de soutien dans la position la plus proche de la longueur de la bûche puis fixez la table de soutien avec le crochet de blocage.

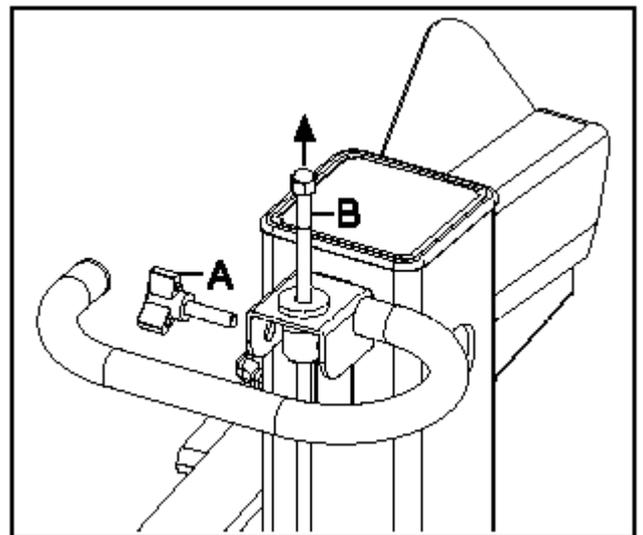


**N'essayez pas de couper des bûches vertes. Les bûches sèches se fendent plus facilement, et elles ne se bloquent pas aussi souvent que le bois vert.**

3. L'application d'une fine couche de graisse sur les surfaces du piston avant le fonctionnement allongera la durée de vie du piston.
4. Positionnement du câble de courant. Placez le câble depuis la source de courant jusqu'à la fendeuse de façon à ce qu'on ne puisse s'y prendre les pieds dedans ou qu'il ne puisse être endommagé pendant la session de travail. Protégez le câble de courant des impacts, des tirements et des substances corrosives.

5. Ouvrez la purge d'air. Desserrez le bouchon du réservoir d'huile de quelques tours chaque fois que vous utilisez la fendeuse. Resserrez le bouchon lorsque vous avez terminé.
6. Lors d'une utilisation sous une température extrêmement basse, faites tourner la fendeuse à bois à vide pendant 15 minutes pour préchauffer l'huile hydraulique.
7. Vérifiez avant le démarrage que le dispositif à deux mains fonctionne correctement en procédant aux étapes suivantes:
  - (1) Rabaissez les deux leviers de commande, la cale de fente descend jusqu'à environ 5cm au dessus de la plus haute position de la table.
  - (2) Relâchez l'un des deux leviers, la cale de fente doit rester dans sa position originale.
  - (3) Relâchez les deux leviers, le piston doit s'élever dans la position la plus haute automatiquement.
8. Pour régler la course de piston, procédez aux étapes suivantes:

- (1) Déplacez la cale de fente dans la position désirée. La position supérieure du trajet du piston doit être à environ 3 ou 5 cm au dessus de la bûche à fendre.
- (2) Relâchez un levier de commande ou éteignez le moteur
- (3) Relâchez la vis de réglage (A) avec la clé L. Faites monter la tige de réglage (B) jusqu'à ce que la tige de réglage (B) soit prête à être arrêtée par le ressort intérieur. Serrez la vis de réglage (A).
- (4) Relâchez les deux leviers de commande ou allumez le moteur
- (5) Vérifiez la position supérieure du coin de fente.

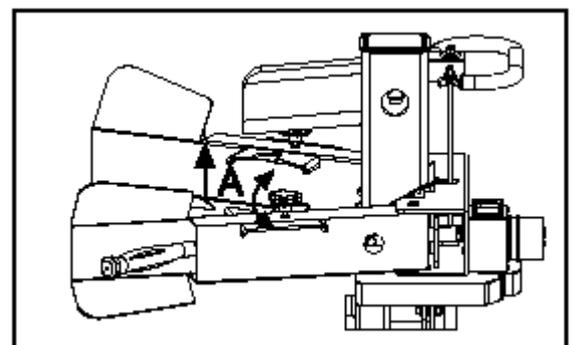


9. Placez la bûche sur la fendeuse. Placez la bûche sur la table de soutien verticalement et à plat sur la table de soutien. Soyez sûr que la cale et la table de soutien toucheront la bûche directement aux extrémités. N'essayez jamais de fendre la bûche inclinée.

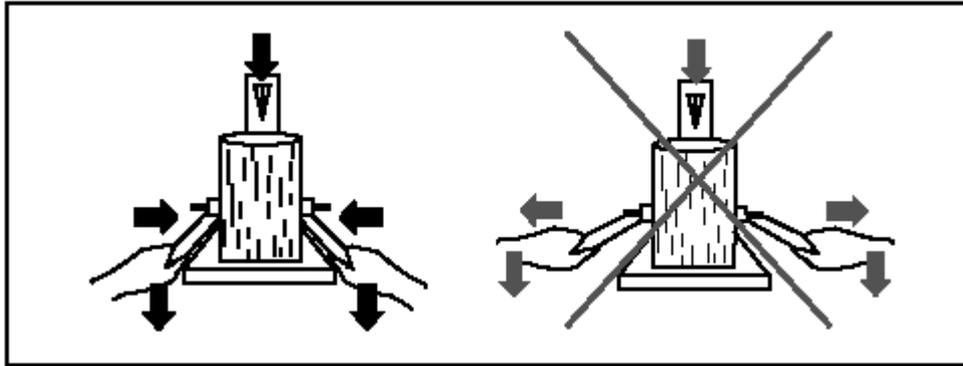


Fendez la bûche dans le sens de la pousse. Ne placez pas la bûche à travers la fendeuse à bois pour la fendre. Cela peut-être dangereux et cela peut endommager gravement la machine.

10. Réglez les porte-bûches (A) en fonction du diamètre de la bûche afin que la coupe soit confortable avec les leviers de commande.



11. Tenez la bûche avec les supports de pincage près des protections du levier de commande. Baissez les leviers pour démarrer la fente. Si vous relâchez les deux leviers, le mouvement de la cale de fente sera stoppé. Relâchez les deux poignées pour faire revenir la cale de fente en position de coupe supérieure.



12. Empilez votre matériel. Cela permettra à la surface de travail d'être plus sûre et vous évitera de trébucher ou d'endommager le câble de courant.



L'accumulation de bois de coupe et de copeaux peut créer un environnement de travail dangereux. Ne continuez jamais à travailler dans un lieu de travail encombré où vous pourriez glisser, trébucher ou tomber.

## CHANGEMENT DE L'HUILE HYDRAULIQUE

Le système hydraulique est un système fermé avec un réservoir d'huile, une pompe à huile et une valve de contrôle. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile avec la jauge. Un niveau d'huile trop bas peut endommager la pompe à huile. Le niveau d'huile doit être à environ 1 ou 2 cm en dessous de la surface supérieure du réservoir d'huile.

Changez complètement l'huile une fois par an.

- Assurez-vous que les pièces mobiles sont arrêtées et que la fendeuse à bois est débranchée.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucune saleté ni débris dans le réservoir d'huile
- Apportez l'huile de vidange dans un centre de recyclage.
- Après avoir changé l'huile, activez la fendeuse à bois pendant un moment à vide.

**Nous recommandons d'utiliser les huiles hydrauliques suivantes ou équivalentes pour le système de transmission hydraulique de la fendeuse à bois:**

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

## CALE D'AIGUISAGE

Cette fendeuse à bois est équipée d'une cale de fente renforcée avec une lame spécialement traitée. Après une longue période d'utilisation et quand cela est nécessaire, aiguissez la cale à l'aide d'une lime à dents fines, pour enlever la bourre et les méplats de la cale.

## DEPANNAGE

PROBLEME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION SUGGEREE
Le moteur ne démarre pas	Pas de courant dans la prise	Vérifiez le fusible de l'alimentation
	Rallonge électrique défectueuse	Débranchez, vérifiez et remplacez
	Interrupteur ou condensateur défectueux	Faites vérifier par un électricien
Le moteur tourne dans le mauvais sens	Connexion incorrecte	Changez le dispositif d'allumage dans la prise avec le tournevis.
		Faites inverser la polarité par électricien
La fendeuse à bois ne marche pas quand le moteur tourne	La valve n'est pas ouverte parce que les pièces de connexion sont desserrées.	Vérifiez et éclairez les pièces
	Les leviers de commande ou les pièces de connexions penchent	Réparez les parties courbées
	Niveau d'huile hydraulique bas	Vérifiez et remplissez l'huile hydraulique
La fendeuse à bois fonctionne en produisant une vibration ou un bruit anormal	Niveau d'huile hydraulique bas	Vérifiez et remplissez l'huile hydraulique